

# みんなの自動翻訳@KI（商用版）

セキュアで高品質。使い方が選べる機械翻訳エンジン



# みんなが納得！ 4つの特長

**01**  
国産エンジン×  
国内限定運用！

データが国外に出ないことが条件

**02**  
3ヵ月からスタートOK！  
安心の定額プラン

従量課金で割高になって困った経験がある

**03**  
分野・言語に特化した  
次世代型機械翻訳エンジン

特許/金融/法令契約に特化した  
機械翻訳エンジンを探している

**04**  
企業での利用に最適された  
「セキュリティ」

IPアドレス制限をかけたい  
ISMSクラウドセキュリティ「ISO 27017」認証取得

- 05** 対応言語
- 06** ニーズに応じた豊富な選択肢
- 07** 一目で分かる利用形態マップ
- 08** ユーザー様の声
- 09** 利用シーンに合わせたさまざまな料金プラン
- 10** エンジンのカスタマイズも可能
- 11** よくある質問
- 12** 会社概要

01

# 国産エンジン × 国内限定運用！



国立研究開発法人

情報通信研究機構

が日本のために  
開発した次世代型のAI自動翻訳エンジン！

サーバーの稼働場所も日本国内に限定されているので安心してご利用いただけます。プライベートクラウドやオンプレミスでの運用も可能です。



- クラウドサービスの利用が禁止されている
- データが国外に出ないことが条件
- 日本語主体に開発された機械翻訳を使いたい

# 02

## 3ヵ月からスタートOK! 安心の定額プラン

SaaS形式のサービスなので設備投資はゼロ。  
使いたい時だけ使うこともできます。

利用する月間の翻訳量に応じた安心の月額定額プラン。所定の料金以外の費用は発生しません。従量課金ではないので、費用を気にせずにご利用いただけます。


- 製品リリースのタイミングしか利用しない
- 従量課金で割高になって困った経験がある
- 手ごろな価格で高品質な機械翻訳を探している

# 03

## 分野・言語に特化した 次世代型機械翻訳 エンジン

アジア言語やヨーロッパ言語を日本語とダイレクトに翻訳できるのもメイド・イン・ジャパンの機械翻訳エンジンならではの特徴です。

オールジャンルに対応する汎用エンジン、知財や特許翻訳に抜群の精度を誇る特許エンジン、金融・IRの翻訳データを学習した金融（IR/適時開示）エンジン、金融庁の翻訳データを学習した金融サービスエンジン、法令集の翻訳データを学習した法令契約エンジンの5タイプの機械翻訳を利用可能。

- 
- 特許/金融/法令契約に特化した機械翻訳エンジンを探している
  - 海外支店の現地語の翻訳に使いたい
  - 自社専用の機械翻訳エンジンにカスタマイズしたい

# 04

## 企業での利用に最適化されたセキュリティ

ISMSクラウドセキュリティに関する国際標準規格「ISO 27017」を取得しています。

翻訳原文と訳文の送受信には暗号化通信を使用しているため、データが漏洩することはありません。また、送信した情報もシステムには保存されず、翻訳以外の目的で利用されることはありません。

- IPアドレス制限をかけたい
- 翻訳データが漏洩しないか心配
- Google翻訳以外の安心して利用できる機械翻訳を探している

# 05 対応言語

## 汎用NT

### 日本語⇄

英語、簡体字、繁体字、韓国語、ドイツ語、フランス語、スペイン語、インドネシア語、ミャンマー語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、アラビア語、イタリア語、ロシア語、フィリピン語、クメール語、モンゴル語、ネパール語

### 英語⇄

簡体字、繁体字、韓国語、ドイツ語、フランス語、スペイン語、インドネシア語、ミャンマー語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、アラビア語、イタリア語、ロシア語、フィリピン語、クメール語、モンゴル語、ネパール語

## 特許NT

### 日本語⇄

英語、簡体字、繁体字、韓国語、ドイツ語、フランス語

### 英語⇄

簡体字、繁体字、ドイツ語、フランス語

## 金融（IR/適時開示）NT・

## 金融サービスNT・法令契約NT

### 日本語⇄

英語



# 06 ニーズに応じた豊富な選択肢

使用方法例一覧 (複数選択可能)		契約プラン		想定ユーザー		特徴
		ユーザー数 無制限	文字数 無制限	ライト	コア	
ファイル翻訳	人気★	○	-	○	-	MS Officeファイル（Word、Excel、PowerPoint）やPDFファイル等をファイルごとレイアウト保持して翻訳。OCR機能あり。
テキスト翻訳	人気★	○	-	○	-	手軽にテキスト入力。逆翻訳機能もあり。
Office プラグイン		○	-	○	-	ファイルを開いたまま、レイアウトも維持して翻訳。資料を作成しながら機械翻訳にかけれます。
Teams、Slack		○	-	○	-	ビジネスチャットアプリにも接続可能です。
プロ向け翻訳ツール		○	-	-	○	通称「CATツール」。翻訳会社、制作会社、翻訳者におすすめ。
XMAT (トランスマット)	人気★	-	○	○	○	色々なエンジンを「月額5,500円/1ユーザー」で使い放題。機能拡張性もあり。
Translation Designer		-	○	-	○	翻訳メモリ（フレーズ）機能搭載。簡易的CATツールとして使えます。
その他の自社開発ツールや Webサイト		○	-	-	○	API連携により繋ぎ込み可能です。ご相談ください。

# 07 一目で分かる利用形態マップ

ライトユーザー向け  
(手軽にサクッと)

●  
XMAT  
ファイル翻訳機能

●  
ファイル翻訳  
テキスト翻訳  
Officeプラグイン  
Teams、Slack

文字数  
無制限

ユーザー数  
無制限

●  
XMAT  
翻訳エディター機能

●  
Translation  
Designer

●  
プロ向け翻訳  
ツール

コアユーザー向け  
(きっちり確認、修正)

# 08 ユーザー様の声



## ファイル翻訳

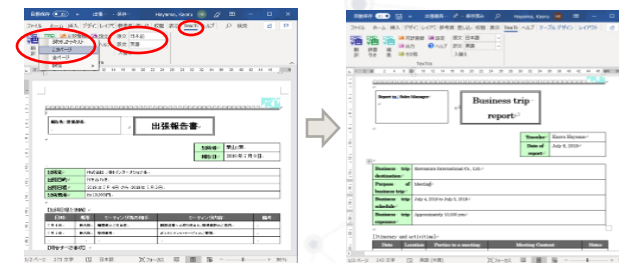
「選択したファイルを、ワンクリックでレイアウト保持したまま機械翻訳できます。処理速度も早く、PDFファイルも綺麗に仕上がったので驚きました」

このページでは、テキストを入力して翻訳することができます。詳しい使い方については、ページ下部のヘルプをご覧ください。



## テキスト翻訳

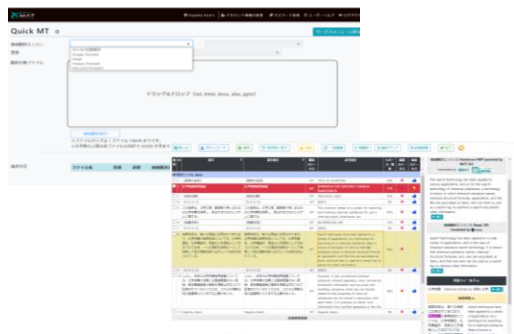
「内容確認用に手っ取り早く和訳したいときや、英文作成の下訳用として使用しています。無料のweb翻訳のような使用感ですが、データ漏洩の心配がないので安心です」



## Microsoft Officeプラグイン (Word、Excel、PowerPoint、Outlook)

「Officeソフトで書類を作成しながら、機械翻訳を使用する事ができます。レターやプレゼン資料の翻訳に活用しています」

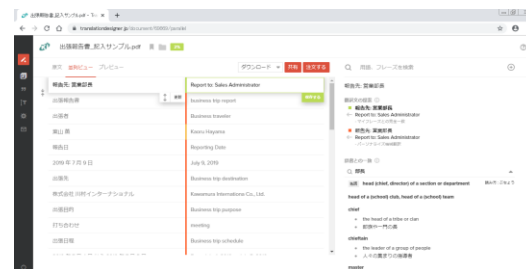
# 08 ユーザー様の声



## XMAT (トランスマット)

「文字数制限がないので、価格を気にすることなく機械翻訳を何度も繰り返し使えます (ファイル翻訳機能)。

原文修正による再翻訳や用語検証機能等、後修正する際にも使用しています (翻訳エディター機能)」



## Translation Designer

「Officeソフトで書類を作成しながら、機械翻訳を使用する事ができます。レターやプレゼン資料の翻訳に活用しています」



## プロ向け翻訳ツール

(※SDL Trados Studio、memoQ、Memsorce等のCATツールを導入済の方向けです。)

「CATツールの翻訳メモリと機械翻訳を併用することが最適解と考え、プラグイン可能な『みんなの自動翻訳』を導入しました。翻訳メモリに登録されている訳文と機械翻訳の出力結果を比較して、より良い訳文を採用することで翻訳業務を効率化しています」

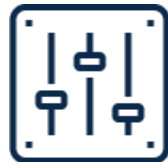
# 09 利用シーンに合わせたさまざまな料金プラン

	みんなの自動翻訳@KI（商用版）のご契約		他の機械翻訳エンジンも使えるプラットフォームでのご契約	
	ファイル翻訳 テキスト翻訳 <b>Office</b> プラグイン プロ向け翻訳ツール ※1契約内で上記すべてを ご利用可能	<b>Teams / Slack</b>  オプション	<b>XMAT</b> （トランスマット）	<b>Translation Designer</b>
<b>料金形態</b>	文字数（ <b>ユーザー数制限なし</b> ）		ユーザー数（ <b>文字数制限なし</b> ）	ユーザー数（ <b>文字数制限なし</b> ）
<b>初期費用</b>	無料	110,000円	無料	110,000円（初年度のみ）
<b>プラン</b>	スターター（50万文字まで） 22,000円/月 スモール（300万文字まで） 44,000円/月 ラージ（1000万文字まで） 110,000円/月	左記に加え 5,500円/月	1ユーザー月間5,500円 （ユーザー数に応じて特別設定あり）	3ユーザー 9,900円/月 5ユーザー 13,200円/月 15ユーザー 26,400円/月 30ユーザー 44,000円/月 100ユーザー 88,000円/月 300ユーザー 165,000円/月
<b>契約期間</b>	3か月～		1年	1年
<b>利用可能な 機械翻訳 エンジン</b>	みんなの自動翻訳@KI（商用版）		右 記 全 て 無 料 みんなの自動翻訳@KI（商用版）、 DeepL、Google Translate、 Amazon Translate、Microsoft Translator	無料 Google Translate、 Microsoft Translator  有料 オプ ション みんなの自動翻訳@KI（商用 版）、DeepL

# 10 エンジンのカスタマイズも可能

カスタマイズの方法は複数あります。お手持ちのデータから、最適なカスタマイズ方法の選択、翻訳エンジンの完成度を高められるのは実績豊富な川村インターナショナルだけの強みです。

機械翻訳は完璧ではありません。カスタマイズエンジンを作成することで、求める品質の翻訳文に近づけることができ、人の手による修正を大幅に減らすことができます。



- 学習させるデータの作成から可能
- カスタマイズの種類が複数（用語適用/追加学習（再学習・アダプテーション））
- データ取扱のセキュリティが安心（ISO 27001/ISO 27017認証取得）

# 11 よくある質問

**Q 月間制限文字数を超えるとどうなりますか？**

A ご契約いただいているプランに応じて、制限文字数に到達した時点で、その月でのサービスの提供が一旦停止します。契約プランをご変更いただくか、月が変われば再度ご利用いただけるようになります。

**Q 翻訳バンクに訳文が提供されることはありますか？**

A 「みんなの自動翻訳@KI(商用版)」は、「翻訳バンク」を活用してできた自動翻訳エンジンですが、利用者の許可なくデータが翻訳バンクに提供されることは決してございません。

**Q 占有サーバー上でサービスを利用できますか？**

A 一般的なVPSサービスであれば、インスタンスを構築した後にアクセス権限を付与いただければ、当社のエンジニアが仮想サーバー上にサービスを展開できます。ただし、インストール費用は別途必要です。

**Q SaaS 版を1カ月単位で契約することは可能ですか？**

A 大変申し訳ございませんが、最低契約期間は3カ月とさせていただきます。

その他のお悩みとして、「どの機械翻訳エンジンが良いですか？」「セキュリティは大丈夫ですか？」「連携できるCATツールは？」等々、気になる点は川村インターナショナルまでお問い合わせください。



# 12 会社概要



認証範囲：翻訳サービス（英日・日英）  
①金融・経済・法務  
②医療・医薬  
③工学・科学技術

ISO17100/JSAT 007

## サービス：

翻訳 マニュアル翻訳／ドキュメント翻訳・IT翻訳／医療翻訳／技術翻訳／金融翻訳／特許翻訳／ビジネス翻訳・多言語翻訳  
ローカリゼーション アプリケーション翻訳／UI翻訳／SAP翻訳・デジタルコンテンツ翻訳/動画字幕制作/eラーニング翻訳  
機械翻訳 ポストエディット／機械翻訳エンジン販売／機械翻訳導入支援サービス／カスタマイズエンジン構築  
AI・アノテーション AI用学習データ作成／機械翻訳学習用の対訳データや翻訳メモリ、用語集の作成／メタデータ付与  
通訳、派遣、その他各種サービス

設立： 1986年1月

代表取締役社長： 森口功造

本社所在地： 〒162-0825 東京都新宿区神楽坂6-42 神楽坂喜多川ビル6階 (Tel:03-3267-0270)

関西オフィス： 〒533-0033 大阪府大阪市東淀川区東中島1丁目6-14 新大阪第2日大ビル4階 (Tel:06-6328-7750)

海外拠点：カリフォルニア支店（カリフォルニア州ロサンゼルス、米国）

関連会社：KI Hong Kong, Limited.（慶愛香港有限公司） 関係会社： ASAP Globalizers GmbH（本社:ケルン）

## 認定

SAP様 (Worldwide) 認定パートナー

## 認証

ISMS(ISO27001)の認証を2012年12月に取得。その後継続して認証を受け、2021年も更新済み。  
ISO 17100の認証を2015年に取得。



本資料発行元



川村インターナショナル  
Kawamura International

URL <https://www.k-intl.co.jp/>

E-mail [sales@k-intl.co.jp](mailto:sales@k-intl.co.jp)

TEL 03-3267-0270



メール送信はこちら



お問い合わせフォームはこちら